



**ENGLISH: AUTO-CALIBRATION AND WHEEL CENTERING**

**FRANÇAIS : AUTO-CALIBRATION ET CENTRAGE DU VOLANT**

**DEUTSCH: AUTO-KALIBRIERUNG UND LENKERZENTRIERUNG**

**NEDERLANDS: AUTOMATISCH KALIBREREN EN CENTREREN VAN STUUR**

**ITALIANO: AUTO-CALIBRAZIONE E CENTRAGGIO DEL VOLANTE**

**ESPAÑOL: CALIBRACIÓN AUTOMÁTICA Y CENTRADO DEL VOLANTE**

**PORTUGUÊS: CALIBRAGEM AUTOMÁTICA E RECENTRAGEM DO VOLANTE**

**РУССКИЙ: АВТОКАЛИБРОВКА И ЦЕНТРИРОВАНИЕ РУЛЕВОГО КОЛЕСА**

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ: ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ ΚΑΙ ΚΕΝΤΡΑΡΙΣΜΑ ΤΙΜΟΝΙΟΥ**

**TÜRKÇE: OTOMATİK KALİBRASYON VE DİREKSİYON MERKEZLEME**

**日本語 : オート調整 & ホイールセンタリング**

## **AUTO-CALIBRATION AND WHEEL CENTERING**

### **CHECKING AND RESETTING THE RACING WHEEL'S CENTER VALUE**

- **Checking the racing wheel's center value:**

- On PC, access the Control Panel, then adjust the rotation angle to 1080°.
- Place your racing wheel's axis on the 50% marker, then check that your racing wheel is physically perfectly centered.



- **Reconfiguring the racing wheel's center value**

*(If the racing wheel is slightly off-center in the Control Panel)*

- If using a **PS3/PS4**, we recommend performing this procedure in the **PS3/PS4 system's menu** (not in a game).
- If using a **PC**, we recommend performing this procedure via the Windows® Desktop (not in a game), **after exiting the Control Panel.**

**1) Connect the racing wheel's USB cable** (on PS3/PS4 or on PC), then wait for the auto-calibration phase to end.

**2) Turn the racing wheel fully to the left (until you reach the stop).**

**3) Turn the racing wheel fully to the right (until you reach the stop).**

**4) Make sure that your racing wheel is perfectly centered ; while holding it in this position, press the SE (Share), ST (Option) & MODE buttons simultaneously :**



**5) The racing wheel's LED briefly changes colour, then reverts to its initial colour.**

This means that **the wheel's center value has been reset and automatically saved to the device's internal memory** (you do not need to repeat the procedure every time you connect the racing wheel).

**YOU ARE NOW READY TO RACE!**

## **AUTO-CALIBRATION ET CENTRAGE DU VOLANT**

### **VERIFIER ET REPARAMETRER LA VALEUR CENTRALE DU VOLANT**

- **Vérifier la valeur centrale du volant :**

- Sur PC, ouvrez le « Control Panel » puis ajustez l'angle de rotation à 1080°.
- Positionnez l'axe du volant à 50 %, puis vérifiez si physiquement votre volant est parfaitement centré.



- **Procédure pour reparamétrer la valeur centrale du volant**

*(si le volant est légèrement décalé dans le « Control Panel »)*

- Sur **PS3/PS4**, il est préférable d'effectuer cette procédure dans le **menu de la PS3/PS4** (et non en jeu).
- Sur **PC** il est préférable d'effectuer cette procédure sur le bureau de Windows® (et non en jeu) **avec le Control Panel fermé**.

**1) Branchez le câble USB du volant** (sur PS3/PS4 ou sur PC), puis attendez la fin de la phase d'autocalibration.

**2) Tournez le volant complètement à gauche (jusqu'à sentir la butée).**

**3) Tournez le volant complètement à droite (jusqu'à sentir la butée).**

**4) Positionnez physiquement votre volant « parfaitement au centre »,** puis, tout en maintenant la position, appuyez simultanément sur les boutons « **SE (Share) + ST (Option) + MODE** »



**5) La LED du volant change rapidement de couleur, puis revient à sa couleur d'origine = la valeur centrale du volant est désormais reparamétrée et automatiquement sauvegardée dans la mémoire interne du système (il n'est pas nécessaire de répéter la procédure à chaque nouveau branchement).**

**VOUS ETES MAINTENANT PRET A JOUER !**

## **AUTO-KALIBRIERUNG UND LENKERZENTRIERUNG**

### **ÜBERPRÜFEN UND ZURÜCKSTELLEN DES MITTENWERTES DES RENNLENKERS**

- **Überprüfen des Mittenwertes des Rennlenkers:**

- Auf dem PC: Rufen Sie die Steuerkonsole (Control Panel) auf und stellen dann den Rotationswinkel auf 1080°.
- Plazieren Sie die Achse Ihres Rennlenkers auf den 50 % Marker und überprüfen dann, ob Ihr Rennlenker physikalisch perfekt zentriert ist.



- **Rekonfiguration des Mittenwertes des Rennlenkers**

*(Falls der Rennlenker in der Steuerkonsole sich leicht außerhalb der Mitte befindet).*

- Falls Sie eine **PS3/PS4** nutzen, empfehlen wir die Ausführung dieser Prozedur im **PS3/PS4 Systemmenü** (nicht in einem Spiel).
  - Falls Sie einen **PC** nutzen, empfehlen wir die Ausführung dieser Prozedur via des Windows® Desktops (nicht in einem Spiel), **nachdem Sie die Steuerkonsole beendet haben**.
- 1) **Schließen Sie das USB-Kabel des Rennlenkers an** (an die PS3/PS4 oder an den PC) und warten das Ende der Autokalibrierung ab.

- 2) Drehen Sie den **Rennlenker vollständig nach links** (bis Sie den Stop erreichen).

- 3) Drehen Sie den **Rennlenker vollständig nach rechts** (bis Sie den Stop erreichen).

- 4) Stellen Sie sicher, daß Ihr Rennlenker **perfekt zentriert** ist. Während Sie diesen in dieser Position halten, drücken Sie die **SE (Share), ST (Option) & MODE Buttons gleichzeitig**



- 5) **Die LED des Rennlenkers wechselt kurz die Farbe und kehrt dann zur ursprünglichen Farbe zurück.**

Dies bedeutet, daß der **Mittenwert des Lenkers zurückgesetzt wurde und dies im internen Speicher des Gerätes abgespeichert wurde** (Sie brauchen diese Prozedur nicht bei jedem Anschluß des Rennlenkers erneut ausführen).

**SIE KÖNNEN NUN IHR RENNEN STARTEN!**

## **AUTOMATISCH KALIBREREN EN CENTREREN VAN STUUR**

### **CONTROLLEREN EN RESETTEN VAN DE MIDDENSTAND VAN HET STUUR**

- **Controle van de middenstand van het stuur:**

- Ga op de pc naar het configuratiescherm en zet de draaihoek op 1080°.
- Zet in het scherm de as van het stuur op de 50% markeerlijn en controleer of uw stuur in werkelijkheid ook exact in de middenstand staat.



- **Opnieuw configureren van de middenstand van het stuur**

*(Als het stuur in het configuratiescherm niet precies in de middenstand staat.)*

- Als u een **PS3/PS4** gebruikt, adviseren we deze procedure uit te voeren in het **systemmenu van de PS3/PS4** en niet in de game.
- Als u een **pc** gebruikt, adviseren we deze procedure uit te voeren op het Windows® bureaublad en niet in de game, **nadat u het Configuratiescherm hebt afgesloten.**

- 1) **Sluit de USB-kabel van het stuur aan** op de PS3/PS4 of op de pc en wacht vervolgens tot het automatisch kalibreren gereed is.
- 2) Draai het stuur **volledig naar LINKS** tot het niet verder kan.
- 3) Draai het stuur **volledig naar RECHTS** tot het niet verder kan.
- 4) Controleer dat uw racestuur perfect gecentreerd is. Houd het in deze stand en druk gelijktijdig op de knoppen **SE (Share)**, **ST (Option)** en **MODE**



**5) De LED van het stuur verandert KORT van kleur en gaat dan terug naar de oorspronkelijke kleur.**

Dit betekent dat de middenstand van het stuur opnieuw is ingesteld en dat deze waarde automatisch in het geheugen van het stuur is opgeslagen. U hoeft deze selectieprocedure dan ook niet te herhalen de volgende keer dat u het stuur aansluit.

**HET RACEN KAN NU BEGINNEN!**

## **AUTO-CALIBRAZIONE E CENTRAGGIO DEL VOLANTE**

### **VERIFICARE E RIPRISTINARE IL PUNTO CENTRALE DEL VOLANTE**

- **Verificare il punto centrale del volante:**

- Su PC, accedi al Pannello di controllo, dopodiché imposta l'angolo di rotazione a 1080°.
- Posiziona l'asse del tuo volante sull'indicatore del 50%, dopodiché controlla che il tuo volante sia fisicamente ben centrato.



- **Riconfigurare il punto centrale del volante**

*(Se, dal Pannello di controllo, il volante dovesse risultare leggermente scentrato)*

- Se stai utilizzando una **PS3/PS4**, ti consigliamo di effettuare tale procedura dal **menu di sistema della PS3/PS4** (non da un gioco).
- Se stai utilizzando un **PC**, ti consigliamo di effettuare tale procedura tramite il Desktop di Windows® (non da un gioco), **dopo aver chiuso il Pannello di controllo**.

- 1) **Collega il cavo USB del volante** (alla PS3/PS4 o al PC), quindi attendi la fine della fase di auto-calibrazione.
- 2) Ruota il **volante totalmente a sinistra** (finché non ne raggiungi l'estremità).
- 3) Ruota il **volante totalmente a destra** (finché non ne raggiungi l'estremità).
- 4) Assicurati che il tuo volante sia **perfettamente centrato**; mantenendolo in questa posizione, premi **simultaneamente i pulsanti SE (Share), ST (Option) e MODE**



- 5) **Il LED del volante cambierà brevemente colore, dopodiché tornerà al suo colore iniziale.** Ciò significa che il **punto centrale del volante è stato ripristinato ed è stato automaticamente salvato nella memoria interna della periferica** (non dovrai ripetere la procedura ogni volta che colleghi il volante).

**ORA SEI PRONTO PER GAREGGIARE!**

## **CALIBRACIÓN AUTOMÁTICA Y CENTRADO DEL VOLANTE**

### **COMPROBACIÓN Y REINICIO DEL VALOR CENTRAL DEL VOLANTE**

- **Comprobación del valor central del volante de carreras:**

- En PC, accede al Panel de control y luego ajusta el ángulo de rotación a 1080°.
- Coloca el eje del volante de carreras en el marcador del 50% y luego comprueba físicamente que el volante de carreras esté perfectamente centrado.



- **Reconfiguración del valor central del volante de carreras**

*(Si el volante de carreras está ligeramente descentrado en el Panel de control)*

- Si estás usando una **PS3/PS4**, te recomendamos que realices este procedimiento en el **menú del sistema PS3/PS4** (no en un juego).
- Si estás usando un **PC**, te recomendamos que realices este procedimiento mediante el Escritorio de Windows® (no en un juego), **tras salir del Panel de control**.

- 1) **Conecta el cable USB del volante de carreras** (en PS3/PS4 o en PC) y luego espera a que termine la fase de calibración automática.
- 2) Gira el **volante de carreras totalmente hacia la izquierda (hasta llegar al tope)**.
- 3) Gira el **volante de carreras totalmente hacia la derecha (hasta llegar al tope)**.
- 4) Asegúrate de que el volante de carreras esté **perfectamente centrado**; mientras lo sostienes en esta posición, pulsa los **botones SE (Share), ST (Option) y MODE simultáneamente**



- 5) **El LED del volante de carreras cambia brevemente de color y luego vuelve a su color inicial.** Esto significa que el **valor central del volante se ha reiniciado y guardado automáticamente en la memoria interna del dispositivo** (no necesitas repetir el procedimiento cada vez que conectes el volante de carreras);

**¡YA ESTÁS LISTO PARA CORRER!**

## **CALIBRAGEM AUTOMÁTICA E RECENTRAGEM DO VOLANTE**

### **VERIFICAR E REINICIAR O VALOR CENTRAL DO VOLANTE**

- **Verificar o valor central do volante:**

- No PC, aceda ao Painel de Controlo e em seguida ajuste o ângulo de rotação para 1080°.
- Coloque o eixo do volante no marcador 50% e em seguida verifique se o volante está perfeitamente centrado fisicamente.



- **Reconfigurar o valor central do volante:**

*(Se o volante estiver ligeiramente desviado no Painel de Controlo)*

- Se utiliza uma **PS3/PS4**, recomendamos que execute este procedimento no **menu do sistema PS3/PS4** (não num jogo).
- Se utiliza um **PC**, recomendamos que execute este procedimento através do Ambiente de Trabalho do Windows® (não num jogo), **depois de sair do Painel de Controlo**.

**1) Ligue o cabo USB do volante** (à PS3/PS4 ou ao PC) e em seguida aguarde que a etapa de calibragem automática termine.

**2) Rode o volante completamente para a esquerda (até alcançar o batente).**

**3) Rode o volante completamente para a direita (até alcançar o batente).**

**4) Certifique-se de que o volante está perfeitamente centrado;** enquanto o mantém nesta posição, prima os **botões SE (Share), ST (Option) e MODE em simultâneo**



**5) O LED do volante muda de cor por breves instantes e em seguida reverte para a sua cor inicial.**

Isto significa que o **valor central do volante foi reiniciado e guardado automaticamente na memória interna do dispositivo** (não necessita de repetir o procedimento cada vez que ligar o volante);

**AGORA ESTÁ PRONTO PARA ACELERAR A FUNDO!**



## АВТОКАЛИБРОВКА И ЦЕНТРИРОВАНИЕ РУЛЕВОГО КОЛЕСА ПРОВЕРКА И СБРОС ЦЕНТРАЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ РУЛЕВОГО КОЛЕСА

- Проверка центрального значения рулевого колеса

- На ПК: откройте Панель управления и настройте угол поворота на значение 1080°.
- Поместите ось рулевого колеса на отметку 50% и убедитесь в том, что физически рулевое колесо идеально отцентровано.



### Переконфигурация центрального значения рулевого колеса

*(если рулевое колесо слегка смещено от центра на Панели управления)*

- На **PS3/PS4** рекомендуется выполнять эту процедуру из **меню системы PS3/PS4** (а не из игры).
- На **ПК** рекомендуется выполнять эту процедуру через рабочий стол **OC Windows®** (не из игры), **после выхода из Панели управления**.

- 1) Подключите **USB-кабель рулевой системы** (к PS3/PS4 или ПК) и дождитесь окончания процедуры автокалибровки.
- 2) Поверните **руль до конца влево (до самого упора)**.
- 3) Поверните **руль до конца вправо (до самого упора)**.
- 4) Убедитесь, что руль **идеально отцентрован**; удерживая его в этом положении, **одновременно нажмите кнопки SE (Share), ST (Option) и MODE**



- 5) **Индикатор рулевой системы на краткое время изменяет цвет, затем возвращается к первоначальному цвету.**

Это означает, что **центральное значение рулевого колеса было сброшено и автоматически сохранено во встроенной памяти устройства (эту процедуру нет необходимости повторять при каждом подключении гоночного руля);**

**ТЕПЕРЬ ВСЕ ГОТОВО ДЛЯ ГОНКИ!**

## ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ ΚΑΙ ΚΕΝΤΡΑΡΙΣΜΑ ΤΙΜΟΝΙΟΥ

- Έλεγχος της κεντρικής τιμής του αγωνιστικού τιμονιού:

- Σε PC, μπειτε στον Πίνακα ελέγχου, έπειτα ρυθμίστε τη γωνία περιστροφής σε 1080°.
- Τοποθετήστε τον άξονα του αγωνιστικού τιμονιού στον δείκτη 50%, έπειτα ελέγξτε ότι το αγωνιστικό τιμόνι έχει κεντραρισθεί τέλεια φυσικά.



- Αναδιαμόρφωση της κεντρικής τιμής του αγωνιστικού τιμονιού

(Αν το αγωνιστικό τιμόνι έχει μετατοπιστεί ελαφρώς από το κέντρο στον Πίνακα ελέγχου)

- Αν χρησιμοποιείτε **PS3/PS4**, συνιστούμε να εκτελέσετε αυτήν τη διαδικασία στο **μενού του συστήματος του PS3/PS4** (όχι σε κάποιο παιχνίδι).
  - Αν χρησιμοποιείτε **PC**, συνιστούμε να εκτελέσετε αυτήν τη διαδικασία μέσω της; Επιφάνειας εργασίας των Windows® (όχι σε κάποιο παιχνίδι), **αφού βγείτε από τον Πίνακα ελέγχου.**
- 1) **Συνδέστε το καλώδιο USB του αγωνιστικού τιμονιού** (σε PS3/PS4 ή σε PC), έπειτα περιμένετε να τελειώσει η φάση της αυτόματης βαθμονόμησης.
  - 2) Στρίψτε **εντελώς το τιμόνι προς τα αριστερά** (έως ότου φτάσετε στο τέλος της διαδρομής).
  - 3) Στρίψτε **εντελώς το τιμόνι προς τα δεξιά** (έως ότου φτάσετε στο τέλος της διαδρομής).
  - 4) Βεβαιωθείτε ότι το αγωνιστικό σας τιμόνι είναι τέλεια κεντραρισμένο. Ενώ το κρατάτε σε αυτήν τη θέση, πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά **SE (Share), ST (Option) & MODE**



- 5) **Η ενδεικτική λυχνία LED του αγωνιστικού τιμονιού αλλάζει χρώμα για λίγο, έπειτα επιστρέφει στο αρχικό της χρώμα.**

Αυτό σημαίνει ότι έχει γίνει επαναφορά της κεντρικής τιμής του τιμονιού και αποθηκεύεται αυτόματα στην εσωτερική μνήμη της συσκευής (δεν χρειάζεται να επαναλαμβάνετε τη διαδικασία κάθε φορά που συνδέετε το αγωνιστικό τιμόνι).

**ΤΩΡΑ ΕΙΣΤΕ ΕΤΟΙΜΟΙ ΓΙΑ ΑΓΩΝΕΣ!**

## **OTOMATİK KALİBRASYON VE DİREKSİYON MERKEZLEME**

### **YARIŞ DİREKSİYONUNUN MERKEZ DEĞERİNİ KONTROL ETME VE SIFIRLAMA**

- **Yarış direksiyonunun merkez değerini kontrol etme:**

- PC'de Kontrol Paneline ulaşın ve dönüş açısını 1080°'ye ayarlayın.
- Yarış direksiyonunuzun eksenini %50 işaretine getirin, ardından yarış direksiyonunuzun fiziksel olarak mükemmel şekilde merkezlendiğini kontrol edin.



- **Yarış direksiyonunun merkez değerini yeniden ayarlama**

(Yarış direksiyonu Kontrol Panelinde hafif merkez dışında ise)

- **PS3/PS4** kullanıyorsanız bu prosedürü **PS3/PS4 sistemi menüsünde** (oyunda değil) uygulamanız önerilir.
- **PC** kullanıyorsanız bu prosedürü **Kontrol Panelinden çıktıktan sonra Windows®** masaüstünden (oyunda değil) uygulamanız önerilir.

1) Yarış direksiyonunun **USB kablosunu bağlayın** (PS3/PS4 veya PC'ye), ardından otomatik kalibrasyon safhasının bitmesini bekleyin.

2) Yarış direksiyonunu sonuna kadar sola (durdurucuya ulaşana dek) çevirin.

3) Yarış direksiyonunu sonuna kadar sağa (durdurucuya ulaşana dek) çevirin.

4) Yarış direksiyonunu mükemmel şekilde merkezlendiğini kontrol edin; direksiyonu bu konumda tutarken **SE (Share), ST (Option) & MODE** düğmelerine aynı anda basın



5) Yarış direksiyonunun **LED'i kısa süreyle renk değiştirir ve ardından başlangıç rengine döner.**

Bu, direksiyonun merkez değerinin sıfırlandığını ve otomatik olarak aygıtın dahili belleğine kaydedildiğini gösterir (yarış direksiyonunu her bağladığınızda bu prosedürü tekrarlamamız gerekmez);

**ARTIK YARIŞA HAZIRSINIZ!**

## オート調整&ホイールセンタリング

- ステアリングホイールのセンター値を確認する

- PC の場合は、コントロール パネルを開き回転角度を 1080° に調節します。

- ステアリングホイールの軸を 50%

のマーカにセットし、ステアリングホイールがぴったりセンターにあることを確認します。



- ステアリングホイールのセンター値を再設定する

(コントロール パネルで、ステアリングホイールのセンター値が少し外れている場合)

- PS3/PS4 ではこの手順を、(ゲーム内でなく) PS3/PS4

のシステムメニュー内で実行することをお勧めします。

- PC ではこの手順を、コントロール パネルを終了してから (ゲーム内でなく) Windows® Desktop 経由で実行することをお勧めします。

1) ステアリングホイールの USB ケーブルを PS3/PS4 あるいは PC に接続し、オート調整が完了するのを待ちます。

2) ステアリングホイールを左に限界まで回します (止まるまで)。

3) ステアリングホイールを右に限界まで回します (止まるまで)。

4)

ステアリングホイールがセンター位置にあることをまず確認します。次に、センター位置を維持したまま、SE (Share)、ST (Option)、MODE ボタンを同時押しします



5) ステアリングホイールの LED の色が短い間変化し、それから元の色に戻ります。

これは、ステアリングホイールのセンター値がリセットされ、システムの内蔵メモリに自動的に保存されたことを意味します (ステアリングホイールを PC あるいは F1 に接続するたびにこの手順を繰り返す必要はありません)。

**これでレースの準備が整いました!**